



Management Service

СЕРТИФИКАТ

Орган по сертификации
общества TÜV SÜD Management Service GmbH

удостоверяет, что предприятие

АЛ-КО ТЕРМ ГМБХ
Машиностроительный завод
Хауптштрассе 248-250
Д-89343 Еттинген-Шеппах

с производственными предприятиями Виттенберг
и заводами Орион АЛ-КО ЭйрТехнолоджи/Китай,

в следующей области действия

Развитие и разработка, производство и сбыт
компонентов, агрегатов и установок техники промышленной
вентиляции, кондиционирования и вытяжки воздуха

внедрило и применяет
систему менеджмента качества.

В результате аудита, № отчёта **70006586**
получено подтверждение, что требования

ISO 9001:2008

выполнены. Данный сертификат действителен до **11.06.2013 г.**

Регистрационный номер сертификата **12 100 4429 TMS**

Мюнхен, 18.06.2010 г.



QMS-TGA-ZM-07-92



EUROVENT CERTIFICATION COMPANY SCRL
62 Bd de Sébastopol 75003 Paris FRANCE - RCS Paris B 393 363 460 - Code APE : 748K

Certification Diploma N° :
99.03.004

EUROVENT Certification Company certifies that
Air Handling Units
from

AL-KO THERM GMBH

Located at
Maschinenfabrik HauptstraBe 248-250 , 89343 Jettingen-Scheppach Germany
Range
AT4

Software for calculation of performances
Klima Soft V.2
Trade name
ALKO

have been assessed according the requirements of following standard
OM-5-2009

The list of certified products is displayed at :
<http://www.eurovent-certification.com>

Manufacturing places
Jettingen-Scheppach , Germany
Taicang , China

AL-KO THERM GMBH
is authorised to use the EUROVENT Certification mark in accordance with the rules
specified in the Operational Manual
OM-5-2009

Jacques BENOIST
Director of certification

Approval date : 18/03/99
Re-checked on : 08/07/09

Valid until : 31/03/10



(1) EG – Konformitätsbescheinigung

(2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen – Richtlinie 94/9/EG



(3) EG-Konformitätsbescheinigungsnummer

TPS 06 ATEX 2 214 X

(4) Gerät: RLT-Gerät, Typ AT4
 (5) Hersteller: AL-KO Therm GmbH Klimatechnik
 (6) Anschrift: Hauptstraße 246-250
 D-8343 Jettingen-Scheppach

(7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Konformitätsbescheinigung festgelegt.

(8) TÜV SÜD Product Service, bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0123 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaft vom 23. März 1994 (94/9/EG) aufgrund einer freiwilligen Prüfung die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.
 Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht AJ67191 T festgelegt.

(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit:

EN 1127-1:1997 EN 13463-1:2001
EN 13463-5:2003

(10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.

(11) Diese EG-Konformitätsbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Bau des festgelegten Gerätes gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das in Verkehrbringen dieses Gerätes.

(12) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:

II 2 D T135°C

II 2 G IIA T4

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

München, 30.06.2006

T. Lammel



EG-Konformitätsbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit.
 Diese EG-Konformitätsbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden.
 Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung von TÜV SÜD Product Service GmbH.
 Das Dokument wird intern unter der folgenden Nummer verwaltet: EX8 06 05 13082 003

Zertifikat

Hygiene – Konformitätsprüfung

Geprüfte Gerätebaureihe	AT4/AT6												
Geräteart	Lüftungszentralgerät												
Hersteller	AL-KO Therm GmbH, Hauptstraße 248-250, 89343 Jettingen-Scheppach												
Prüfdatum /-ort	05.07.2006 / Jettingen-Scheppach												
Prüfkriterien	Hygienerrelevante Anforderungen folgender Regelwerke: <table><thead><tr><th>Allgemeine Raumluftechnik</th><th>Krankenhausbereich</th></tr></thead><tbody><tr><td>VDI 6022, Blatt 1 (04/06) ✓</td><td>DIN 1946, Teil 4 (03/99) ✓</td></tr><tr><td>VDI 3803 (10/02) ✓</td><td>ÖNORM H 6020 (02/07) ✓</td></tr><tr><td>ÖNORM H 6021 (09/03) ✓</td><td>SWKI 99-3 (03/04) ✓</td></tr><tr><td>SWKI VA104-01 (04/06) ✓</td><td></td></tr><tr><td>DIN EN 13779 (09/07) ✓</td><td></td></tr></tbody></table>	Allgemeine Raumluftechnik	Krankenhausbereich	VDI 6022, Blatt 1 (04/06) ✓	DIN 1946, Teil 4 (03/99) ✓	VDI 3803 (10/02) ✓	ÖNORM H 6020 (02/07) ✓	ÖNORM H 6021 (09/03) ✓	SWKI 99-3 (03/04) ✓	SWKI VA104-01 (04/06) ✓		DIN EN 13779 (09/07) ✓	
Allgemeine Raumluftechnik	Krankenhausbereich												
VDI 6022, Blatt 1 (04/06) ✓	DIN 1946, Teil 4 (03/99) ✓												
VDI 3803 (10/02) ✓	ÖNORM H 6020 (02/07) ✓												
ÖNORM H 6021 (09/03) ✓	SWKI 99-3 (03/04) ✓												
SWKI VA104-01 (04/06) ✓													
DIN EN 13779 (09/07) ✓													
Prüfergebnis	Geringfügige Abweichungen <input type="checkbox"/> Erhebliche Abweichungen <input type="checkbox"/>												
Hygienekonformität	<input checked="" type="checkbox"/> wird bestätigt <input type="checkbox"/> wird <u>nicht</u> bestätigt												
Gültigkeitszeitraum	3 Jahre: 04.2007 – 04.2010												
Registriernummer	HKP/D/006c/8/AL/0806/0809/MZ												

M. Möritz

Gutachter: Dr.-Ing. M. Möritz



geprüft durch **ILH BERLIN**

ausgestellt am 28.04.2008, Berlin

Im Rahmen der Hygiene-Konformitätsprüfung (HKP) wurden die hygienerlevanten Anforderungen der unter „Prüfkriterien“ mit „✓“ markierten Regelwerke geprüft. Durch bloße Verweise einbezogene Anforderungen in anderen Regelwerken wurden nicht geprüft.



НАЦІОНАЛЬНИЙ ОРГАН УКРАЇНИ З СЕРТИФІКАЦІЇ

Система сертифікації УкрСЕПРО

СЕРТИФІКАТ

на систему управління якістю

Зареєстрований у Реєстрі Системи
сертифікації УкрСЕПРО
«11» вересня 2009 р.
№ UA 2.053.03771-09
Дійсний до «10» вересня 2014 р.

Цим сертифікатом посвідчується, що система управління якістю стосовно
виробництва обладнання для кондиціонування та вентиляції з
комплектуючими та запасними частинами, код УКТ ЗЕД 8415;
обладнання для аспірації та пиловидалення з комплектуючими та
запасними частинами, код УКТ ЗЕД 8414; обладнання для опалення та
охолодження з комплектуючими та запасними частинами, коди УКТ
ЗЕД 7322, 8516,

яке випускається „AL-KO THERM GMBH Maschinenfabrik“

юридична адреса: Hauptstrasse 248-250, 89343 Jettingen-Scheppach, Munchen, Німеччина;
фактичні адреси: Hauptstrasse 248-250, 89343 Jettingen-Scheppach, Munchen, Німеччина;
Mollensdorfer Strasse 13 a, 06886 Lutherstadt Wittenberg, Німеччина;
Betriebsstatts Emmerzhausen Hauptstrasse 4, 57520 Emmerzhausen, Німеччина

згідно з чинними в Україні нормативними документами

відповідає вимогам ДСТУ ISO 9001:2009 «Системи управління якістю. Вимоги»

Контроль відповідності сертифікованої системи управління якістю вимогам зазначеного стандарту
здійснюється шляхом технічного нагляду, періодичність і процедури якого регламентуються програмою.

СЕРТИФІКАТ виданий:

Органом з сертифікації «Метрологія» Національного наукового центру «Інститут метрології»,
Україна, 61002, м. Харків, вул. Митрофанівська, 42, атестат акредитації № UA.MQ.053 від 06.05.2009 р.,
на підставі результатів перевірки системи управління якістю.

Керівник ОС «Метрологія»
ННЦ «Інститут метрології»



Г.С. Сидоренко

Цей сертифікат можна перевірити в Реєстрі системи УкрСЕПРО за тел. (044) 537-35-76



ДЕРЖАВНИЙ КОМПЕТЕТ УКРАЇНИ З ПИТАНЬ ТЕХНІЧНОГО РЕГУЛЮВАННЯ
ТА СПОЖИВЧОЇ ПОЛІТИКИ
ДЕРЖАВНА СИСТЕМА СЕРТИФІКАЦІЇ УкрСЕПРО

Серія ВВ

СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ

Зареєстровано в Реєстрі за № UA1.096.0063456-09
Зареєстрований в Реєстрі

Термін дії з 16 вересня 2009 до 10 вересня 2014
Срок дієвості

Продукція **Обладнання для кондиціювання та вентиляції з комплектуючими і запасними частинами: промислові кондиціонери, припливні панелі з приналежностями, направляючі панелі, повітрозабірні решітки з приналежностями (5 позицій - моделі згідно додатку)** 8415
Продукция код УКТ ЗЕД, ТН ЗЕД
код ДКЛП, ОКП

Відповідає вимогам **ДСТУ ІЕС 60335-2-40-2003; ДСТУ ІЕС 60335-2-88-2003; ГОСТ 23511-79; ГОСТ 30320-95**
Соответствует требованиям

Виробник продукції **'AL-KO THERM GMBH Maschinenfabrik', Hauptstrasse 248-250 89343**
Изготовитель продукции **Jettingen-Scheppach, Munchen, Німеччина**

Сертифікат видано **'AL-KO THERM GMBH Maschinenfabrik', Hauptstrasse 248-250 89343**
Сертификат выдан **Jettingen-Scheppach, Munchen, Німеччина**

Додаткова інформація **Обладнання для кондиціювання та вентиляції з комплектуючими і запасними частинами: промислові кондиціонери, припливні панелі з приналежностями, направляючі панелі, повітрозабірні решітки з приналежностями, які виготовляються серійно з 16.09.2009 р. до 10.09.2014 р., з урахуванням гарантійного терміну зберігання, технічний нагляд один раз на рік**
Дополнительная информация

Сертифікат видано органом з сертифікації **ОС 'Метрологія' ННЦ 'Інститут метрології', 61002, м. Харків, вул. Мироносицька, 42 UA 4.001.096 від 19.07.2001 р.**
Сертификат выдан органом по сертификации

На підставі **Протоколу сертифікаційних випробувань № 096-545/4-09 від 15.09.2009 р., виданого ДВЦ 'Метрологія', м. Харків, вул. Мироносицька, 42, атестат акредитації № UA6.001.T.202 від 19.07.01 р., сертифікат на систему управління якістю за № UA2.053.03771-09 від 11.09.2009 р., дійсний до 10.09.2014 р.**
На основании



підпис

Г.С. Сидоренко
ініціали, прізвище

№ 435301

Чинність сертифіката відповідності можна перевірити в Реєстрі системи УкрСЕПРО за тел. (044) 537-35-76



ДЕРЖАВНИЙ КОМІТЕТ УКРАЇНИ З ПИТАНЬ ТЕХНІЧНОГО РЕГУЛЮВАННЯ
ТА СПОЖИВЧОЇ ПОЛІТИКИ
ДЕРЖАВНА СИСТЕМА СЕРТИФІКАЦІЇ УкрСЕПРО

Серія ВВ

СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ

Зареєстровано в Реєстрі за № UA1.096.0063436-09
Зарегистрирован в Реестре

Термін дії з 16 вересня 2009 до 10 вересня 2014
Срок действия с

Продукція **Обладнання для опалення, охолодження та вентиляції з комплектуючими і запасними** 7322
Продукция **частинами: агрегати для нагріву або охолодження повітря з комплектуючими та** код УКТ ЗЕД, ТН ЗЕД
приналежностями, моделей INDUSTRIE..., DESIGN..., ENERGIE..., теплові завіси з
комплектуючими та принадлежностями, моделей STANDESSE, OPTIMAL, ECONOMIC,
COMTESSE, INTESSE, STYLESSE, VENESS, де ... - буквоцифровий запис, що позначає код ДКЛП, СКЛП
модель

Відповідає вимогам **ДСТУ ІЕС 60335-2-40-2003; ДСТУ ІЕС 60335-2-88-2003; ГОСТ 23511-79;**
Соответствует требованиям **ГОСТ 30320-95**

Виробник продукції **'AL-KO THERM GMBH Maschinenfabrik', Hauptstrasse 248-250 89343**
Изготовитель продукции **Jettingen-Scheppach, Munchen, Німеччина (адреса виробництва - Mollensdorfer**
Strasse 13 a, 06886 Lutherstadt Wittenberg, Німеччина)

Сертифікат видано **'AL-KO THERM GMBH Maschinenfabrik', Hauptstrasse 248-250 89343**
Сертификат выдан **Jettingen-Scheppach, Munchen, Німеччина**

Додаткова інформація **Обладнання для опалення, охолодження та вентиляції з комплектуючими і запасними**
Дополнительная информация **частинами: агрегати для нагріву або охолодження повітря з комплектуючими та**
комплектуючими та принадлежностями, моделей STANDESSE, OPTIMAL, ECONOMIC,
COMTESSE, INTESSE, STYLESSE, VENESS, де ... - буквоцифровий запис, що позначає
модель, які виготовляються серійно з 16.09.2009 р. до 10.09.2014 р., з урахуванням
гарантійного терміну зберігання, технічний нагляд один раз на рік

Сертифікат видано органом з сертифікації **ОС 'Метрологія' ННЦ 'Інститут метрології', 61002, м.**
Сертификат выдан органом по сертификации **Харків, вул. Мироносицька, 42 UA 4.001.096 від**
19.07.2001 р.

На підставі **Протоколу сертифікаційних випробувань № 096-546-1/4-09 від 15.09.2009 р.,**
На основании **виданого ДВЦ 'Метрологія', м. Харків, вул. Мироносицька, 42, атестат акредитації №**
UA6.001.T.202 від 19.07.01 р., сертифікат на систему управління якістю за №
UA2.053.03771-09 від 11.09.2009 р., дійсний до 10.09.2014 р.



підпис

Г.С. Сидоренко
ініціали, прізвище

Чинність сертифіката відповідності можна перевірити в Реєстрі системи УкрСЕПРО за тел. (044) 537-35-76

№ 435320



ДЕРЖАВНИЙ КОМПІТЕТ УКРАЇНИ З ПИТАНЬ ТЕХНІЧНОГО РЕГУЛЮВАННЯ
ТА СПОЖИВЧОЇ ПОЛІТИКИ
ДЕРЖАВНА СИСТЕМА СЕРТИФІКАЦІЇ УкрСЕПРО

Серія ВВ

СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ

Зареєстровано в Реєстрі за № UA1.096.0063434-09
Зареєстрований в Реєстрі

Термін дії з 16 вересня 2009 до 10 вересня 2014
Срок дієвості с

Продукція **Обладнання для опалення, вентиляції та кондиціонування з комплектуючими і запасними частинами: повітрянагрівачі з комплектуючими та приналежностями, моделей INDUSTRIE - EL..., теплові завіси з комплектуючими та приналежностями, моделей STANDESSE, OPTIMAL, ECONOMIC, COMTESSE, INTESSE, STYLESSE, VENESS, де ... - буквочисловий запис, що позначає модель** **8516**
Продукція код УКТ ЗЕД, ТН ЗЕД код ДКЛП, ОКП

Відповідає вимогам **ДСТУ ІЕС 60335-2-40-2003; ДСТУ ІЕС 60335-2-88-2003; ГОСТ 23511-79; ГОСТ 30320-95**
Сотвествует требованиям

Виробник продукції **'AL-KO THERM GMBH Maschinenfabrik', Hauptstrasse 248-250 89343 Jettingen-Scheppach, Munchen, Німеччина (адреса виробництва: Mollensdorfer Strasse 13 a, 06886 Lutherstadt Wittenberg, Німеччина)**
Исготовитель продукции
Сертифікат видано **'AL-KO THERM GMBH Maschinenfabrik', Hauptstrasse 248-250 89343 Jettingen-Scheppach, Munchen, Німеччина**
Сертификат выдан

Додаткова інформація **Обладнання для опалення, вентиляції та кондиціонування з комплектуючими і запасними частинами: повітрянагрівачі з комплектуючими та приналежностями, моделей INDUSTRIE - EL..., теплові завіси з комплектуючими та приналежностями, моделей STANDESSE, OPTIMAL, ECONOMIC, COMTESSE, INTESSE, STYLESSE, VENESS, де ... - буквочисловий запис, що позначає модель, які виготовляються серійно з 16.09.2009 р. до 10.09.2014 р., з урахуванням гарантійного терміну зберігання, технічний нагляд один раз на рік**
Дополнительная информация

Сертифікат видано органом з сертифікації **ОС 'Метрологія' ННЦ 'Інститут метрології', 61002, м. Харків, вул. Мироносицька, 42 UA 4.001.096 від 19.07.2001 р.**
Сертификат выдан органом по сертификации

На підставі **Протоколу сертифікаційних випробувань № 096-546/4-09 від 15.09.2009 р., виданого ДВЦ 'Метрологія', м. Харків, вул. Мироносицька, 42, атестат акредитації № UA6.001.T.202 від 19.07.01 р., сертифікат на систему управління якістю за № UA2.053.03771-09 від 11.09.2009 р., дійсний до 10.09.2014 р.**
На основании



підпис

Г.С. Сидоренко
ініціали, прізвище

Чинність сертифіката відповідності можна перевірити в Реєстрі системи УкрСЕПРО за тел. (044) 537-35-76

№ 435318



МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА САНІТАРНО-ЕПІДЕМІОЛОГІЧНА СЛУЖБА

ЗАТВЕРДЖУЮ

Міністерство охорони здоров'я України

(назва установи)

вул.Грушевського, 7, м.Київ, 01601

(місцезнаходження)

253-94-84, 559-29-88

Заступник головного державного
санітарного лікаря України



М.А.Ситенко

Висновок державної санітарно-епідеміологічної експертизи

від 10.12. 2010р.

№ 05.03.02-03/ 94434

Вентиляційне обладнання: промислова центральна секційна приплавна камера АТ4..., АТ6..., EASYAIR та в гігієнічному виконанні; кондиціонери шафні, консольні та агрегати теплообмінні S...C, S...U, S...CW, S...UW, ...C1, ...U1, ...C2, ...U2, ...CW; вентиляторні доводчики (фанкойли) SIGMA, PRISMA, LOW BODY, CONCEALED, Sphera ..., UCS..., EBH

(об'єкт експертизи)

код за УКТЗЕД: 8415839000

(код за ДКПН, код за УКТЗЕД артикул)

вентиляційне обладнання для будівель промислового, громадського та житлового призначення; оптово-роздрібна торгівля

(сфера застосування та реалізації об'єкта експертизи)

"AL-KO THERM GMBH Maschinenfabrik", Німеччина, Hauptstrasse 248-250, 89343 Jettingen-Scheppach, München, Deutschland

(країна виробник, адреса, місцезнаходження, телефон, факс, E-mail, WWW)

ТОВ «АЛ-КО ЛЮФТТЕХНІК УКРАЇНА», Україна, юридична адреса: 01030, м. Київ, вул. Богдана Хмельницького, буд.17/52; фактична адреса: 04112 м. Київ, вул. Дегтярівська, 62, оф. 43, тел. 044 581 10 92, e-mail: info@al-ko.kiev.ua, www.al-ko.kiev.ua, код ЄДРПОУ: 35678472

(заявник експертизи, адреса, місцезнаходження, телефон, факс, E-mail, WWW)

контракт додається до документації, що супроводжує вантаж

(дані про контракт на постачання об'єкта експертизи в Україні)

Об'єкт експертизи відповідає встановленим медичним критеріям безпеки / показникам: Рівень електричних полів частотою 50 Гц не перевищує 0,5 кВ/м, що відповідає вимогам ДСН 239-96 «Державні санітарні норми і правила захисту населення від впливу електромагнітних випромінювань». Рівень шуму не перевищує 55 дБА згідно СН-3077-84 «Санитарные нормы допустимого шума в помещениях жилых и общественных зданий и на территории жилой застройки»

(критерії безпеки / показники)

Необхідними умовами використання /застосування, зберігання, транспортування, утилізації, знищення є:

При використанні зазначеної продукції необхідно дотримуватись вимог даного висновку та рекомендацій виробника

(особливості умов використання, застосування, зберігання, транспортування, утилізації, знищення)

За результатами державної санітарно-епідеміологічної експертизи Вентиляційне обладнання: промислова центральна секційна приплавна камера АТ4..., АТ6..., EASYAIR та в гігієнічному виконанні; кондиціонери шафні, консольні та агрегати теплообмінні S...C, S...U, S...CW, S...UW, ...C1, ...U1, ...C2, ...U2, ...CW; вентиляторні доводчики (фанкойли) SIGMA, PRISMA, LOW BODY, CONCEALED, Sphera ..., UCS..., EBH, за наданим заявником зразком відповідає вимогам діючого санітарного законодавства України і за умови дотримання вимог цього висновку може бути використаний в заявленій сфері застосування.